



Tsuen Wan District Council

Functional
Committees

District Facilities Management Committee

Culture, Recreation and Sports Committee

Traffic and Transport Committee

Community Building, Planning and Development Committee

Social Services and Community Information Committee

Environmental and Health Affairs Committee

New
Geographical
Committee

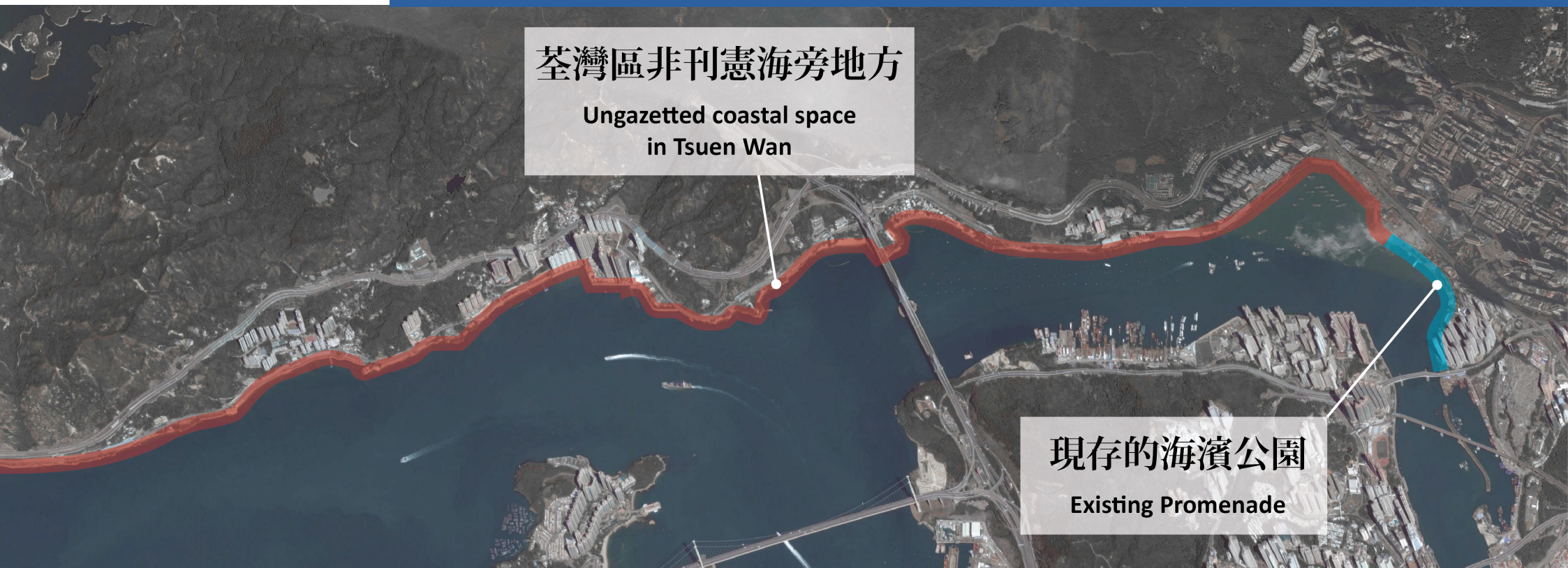
Coastal Affairs Committee

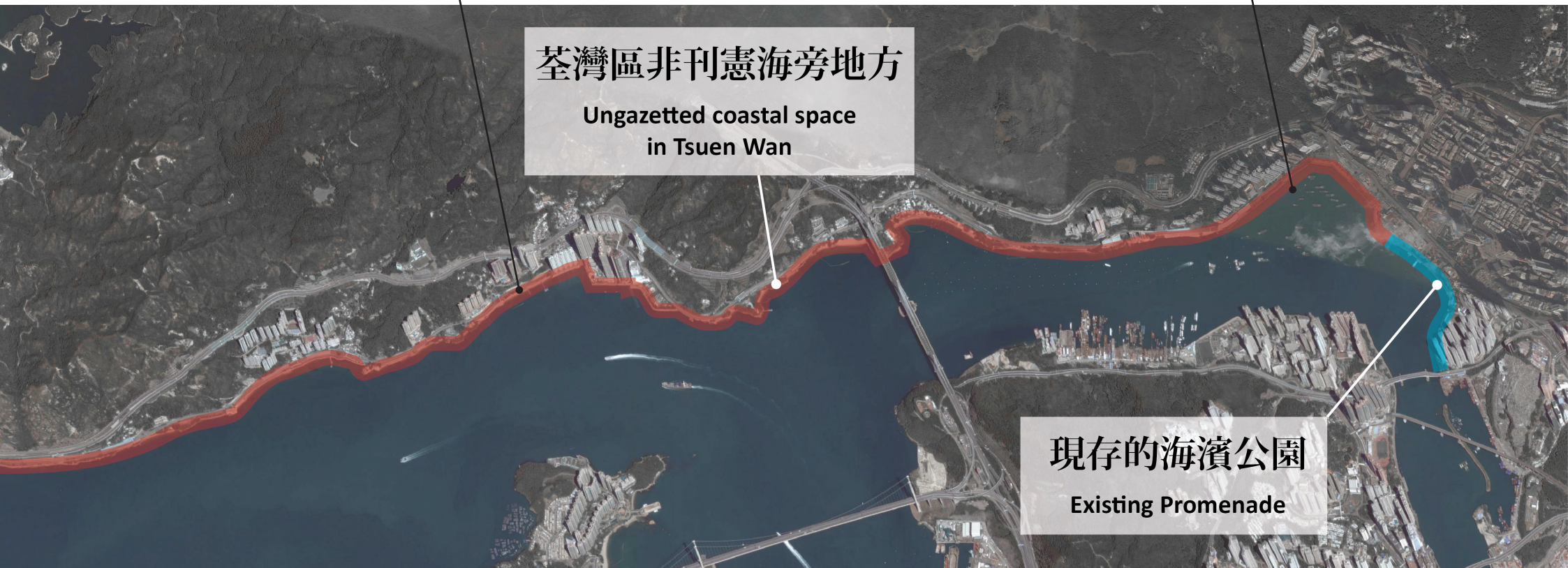
荃灣區非刊憲海旁地方

Ungazetted coastal space
in Tsuen Wan

現存的海濱公園

Existing Promenade





荃灣區非刊憲海旁地方
Ungazetted coastal space
in Tsuen Wan

現存的海濱公園
Existing Promenade

Coastal Affairs Committee

Working Group on
Promoting the Image
of the Coastal Area

Co-organiser of 2016:



Working Group on
Management of Facilities
in the Coastal Area

Co-organiser of 2016:



荃灣沿海活動場地簡介

BRIEF ON TSUEN WAN WATERFRONT EVENT SPACE

本活動場地簡介只限團體申請使用場地時作為參考，並不適用於由個人提出的使用場地申請。
This booklet serves as a reference material which is only applicable to the application for booking venues from organizations whereas it shall not be applicable to the application on an individual basis.



荃灣區議會及沿海事務委員會

荃灣區議會作為18區區議會一分子，以服務市民為依歸，其轄下委員會及工作小組通力合作，就地區事務充當橋樑的角色，促進社區和諧、改善區內環境，並就各項區內設施管理、文娛及體育等方面的的工作，為政府施政出謀獻策。

沿海事務委員會作為荃灣區議會轄下委員會之一，致力完善及推廣沿海地區的公共設施，有關荃灣區議會工作的進一步資訊，可瀏覽以下網站：
www.districtcouncils.gov.hk/tw

TSUEN WAN DISTRICT COUNCIL AND COASTAL AFFAIRS COMMITTEE

Tsuen Wan District Council (TWDC) is one of the 18 District Councils of Hong Kong. The TWDC aims to serve the public, advising the Government on district administrative affairs, promote recreational and cultural activities and enhancing the environment for the community. Different committees and working groups are formed under the TWDC to deal with different district affairs, including district facilities management, culture, recreation and sports etc.

Coastal Affairs Committee is one of the committees under the TWDC which is dedicated to tender advice on enhancement of major leisure, sports, cultural and public facilities in the coastal area. To deepen your understanding of the work of TWDC, please visit the website of TWDC at www.districtcouncils.gov.hk/tw

荃灣沿海活動場地簡介

本簡介由荃灣區議會沿海事務委員會沿海形象推廣工作小組與躍動青專有限公司共同擬備。通過介紹荃灣沿海可舉辦活動特色地點及申請簡介，希望能引入舉辦於荃灣的活動，凝聚社區文化交流，令長廊更添活力和多樣化，共同推動荃灣的可持續發展。

THE LEAFLET

This leaflet is prepared by the Working Group on Promoting the Image of Coastal Area of Coastal Affairs Committee of TWDC and LEAPS. It aspires to promote the characteristics and attractions and the application highlights of Tsuen Wan Waterfront Promenade. Through encouraging the public to embrace this local valuable asset, enhancing the vibrancy and diversifying the activities along the promenade, social interactions and community bonding will be strengthened in the course of pursuing the sustainable development of Tsuen Wan.

合辦 CO-ORGANISED BY

荃灣區議會沿海事務委員會沿海形象推廣工作小組
TSUEN WAN DISTRICT COUNCIL COASTAL AFFAIRS COMMITTEE
WORKING GROUP ON PROMOTING THE IMAGE OF THE COASTAL AREA

躍動青專 LEAPS 躍動青專有限公司
LEAPS YOUNG PRO LIMITED

贊助 SPONSORED BY

荃灣區議會
TSUEN WAN DISTRICT COUNCIL

荃灣海濱長廊自啟用後由九十年代起舉辦了不少活動，以下為過去五至六年來的大型活動：

Various activities have been organised at Tsuen Wan Waterfront Promenade since its commissioning in the 1990s. Major events held in the past five to six years are listed as follows:

1990s 荃灣海濱公園落成啟用
Commissioning of Tsuen Wan Riviera Park

2012/11 荃灣海濱長廊石壁繪畫壁畫活動
Tsuen Wan Waterfront Promenade Wall Murals Painting activities

2012/12 團隊挑戰36
Team Challenge 36

2013/10 「心聯·力行」國際白杖日
2013步行籌款
"Cane-athon" International White Cane Day 2013

2015/4 第二十六屆荃灣體育節開幕典禮暨中興10K長跑
The 26th Tsuen Wan Sports Festival Opening Ceremony cum Chung Hing 10K

2015/10 荃灣區堆沙比賽
Sand Sculpture Competition 2015-2016

2016/2 金猴獻瑞樂聖城
Chinese Lantern Festival

2016/5 荃灣龍舟競渡
Tsuen Wan Dragon Boat Race

2017/1 荃灣海濱空間營造計劃
Tsuen Wan Promenade Placemaking Project

荃灣海濱長廊由荃灣東部的荃灣海濱公園一直往西延伸至汀九橋，全長為六公里。東面部分包括港鐵荃灣西站，面向藍巴勒海峽，並提供渡輪服務來往珀麗灣。而鄰近的荃灣海濱公園亦提供各種露天休憩空間。經過荃灣工業區的長廊，市民可沿着青山公路旁(汀九)約三公里長的海濱散步徑前往西面，沿途經過幾個小海灘，最後到達汀九灣泳灘。整條海濱長廊共有三個地點適合作不同規模的公眾活動場地。

Tsuen Wan Waterfront Promenade of 6-kilometre long is connected at the east with Tsuen Wan Riviera Park and to the west at Tin Kau Bridge. The east part facing the Rambler Channel can be accessible by MTR Tsuen Wan West Station and the Pier with ferry services to and from Park Island. Various scales of pocket open-air event/exhibition spaces are provided. The west part is connected to the east through a footpath of 3-kilometre long adjacent to the Castle Peak Road (Ting Kau). Several small beaches are located along the promenade, providing active leisure spaces for public activities. Along the waterfront promenade, three sites are identified which are suitable for different scale of events.

麗都灣泳灘 Lido Beach

沿着西面的海濱長廊有數個大小海灘包括最大型的麗都灣泳灘。麗都灣泳灘位於青山公路(汀九)南沙灘，毗鄰帝景酒店及其他低層別墅，這個泳灘不但吸引大量泳客，更是欣賞汀九橋優美景色的熱門地點。

Several beaches can be found at the western part of the waterfront promenade including Lido Beach, which is the largest beach along the coast. Lido Beach sits at the south of Castle Peak Road (Ting Kau) and is adjacent to the Royal View Hotel as well as other low-rise villas. Lido Beach attracts lots of local swimmers and foreign visitors for its spectacular view of Ting Kau Bridge. It serves as a pleasant and leisure attraction spot for the public.



荃灣工業區 Tsuen Wan Industrial Area

該地點沿著海興路及鄰近工業區，並稍為遠離住宅，發出的噪音對居民影響較小。這個寬闊的矩形海濱露天空間提供少量休憩地方，適合舉行大型展覽及表演節慶等戶外活動。

The area is situated farther away from residential clusters along Hoi Hing Road with industrial uses which caused less noise nuisance to the residents. The area provides wide and long open-air spaces with limited street furniture. This spacious spot is suitable for the events which require a large space for equipment installation and flocks of audience.



荃灣公園及荃灣海濱公園 Tsuen Wan Park & Tsuen Wan Riviera Park

位於離港鐵荃灣西站僅300米的荃灣海濱公園，是海濱長廊中最接近大型公共交通網絡的公共休憩處。附近的荃灣碼頭更是釣魚愛好者的聚腳熱點。此處擁有來往海濱商業區、住宅區及荃灣新市鎮的高人流優勢，適合中小規模及要求較高行人流量的展覽或文化交流活動。

Situated only 300 metres away from the MTR Tsuen Wan West Station, Tsuen Wan Riviera Park lies at a convenient spot where open-air plazas and sitting-out areas can be found. Tsuen Wan Pier also acts as a popular local gathering node for fishing. The site enjoys high pedestrian flow commuting between the waterfront and commercial and residential area at Tsuen Wan New Town. This site is suitable for small and medium-scale events and exhibitions which require a heavy pedestrian flow.



荃灣公園及荃灣海濱公園

Tsuen Wan Park & Tsuen Wan Riviera Park

荃灣公園及荃灣海濱公園由一系列不同規模的開放空間組成，由康樂及文化事務署管理，開放時間分別為上午6:30至晚上11:00及上午7:00至晚上11:00。當中位於大河道面積約4,000平方米的開放式空間，擁有優越的地理位置及四通八達的港鐵及巴士網絡。

The Tsuen Wan Park and the Tsuen Wan Riviera Park are managed by the Leisure and Cultural Services Department with a series of open spaces in various scales opening between 6:30 to 23:00 and 7:00 to 23:00. In particular, a plaza of about 4,000 square feet near Tai Ho Road is situated at a prime location which is highly accessible by MTR or buses.



- 公共廁所 Public Toilet
- 停車場 Car Park
- 巴士/小巴站 Public Bus/ Public Light Bus Stop

條款與規則 Rule & Regulations

- 不准玩滑板及滾軸溜冰 No Skateboarding & Skate-biking
- 不准騎單車 No Cycling
- 不准放狗 No Dogs Allowed

工藝市集區 Commodity Bazaar

利用此處高人流的優點，除可舉辦以本土手工藝及食品作賣點的週日市集外，還可開放予本地青年舉行音樂和藝術文化表演，促進演繹者與公眾的互動交流，為荃灣區增添特有的社區文化氣息。

Local markets selling local commodity or hand-made products and food will capture the advantage of high pedestrian flow. Music and artists performance will also facilitate the engagement of local artists to the general public.



美食車 Food Truck



藝墟 Art Fair



音樂表演 Music Performance



藝術家表演 Artist Performance



本地市場 Local Market

參考照片 Reference Photo

荃灣工業區 Tsuen Wan Industrial Area

荃灣海濱（鄰近海興路段）屬無任何設施及未獲分配管理的政府土地，由地政總署處理該300米長及30米闊的露天空間進行臨時性非牟利活動的申請，適合在大型活動如龍舟比賽中設置典禮舞台及觀眾席等。該處為對外開放的公用地方，而且接近巴士站，附近亦提供足夠的泊車位置。

The Tsuen Wan Waterfront Promenade (Hoi Hing Road) is an unallocated Government land without facilities. Lands Department is responsible for processing the application to conduct temporarily non-profit making activities at this 300-metre long and 30-metre wide open space. It is suitable for mounting stage and spectator in major events such as the dragon boat races. Provided with sufficient parking spaces nearby, it is also accessible by buses.



- 公共廁所 Public Toilet
- 停車場 Car Park
- 巴士/小巴站 Public Bus/ Public Light Bus Stop

條款與規則 Rule & Regulations

- 不准玩滑板及滾軸溜冰 No Skateboarding & Skate-biking
- 不准騎單車 No Cycling
- 不准放狗 No Dogs Allowed

動感文化區 Dynamic Cultural Zone

此處為海濱長廊提供寬敞的活動空間，較遠離住宅區，適合舉辦熱鬧的大規模活動，包括音樂會、文化展覽和體育活動。

Due to its locality which is far away from the residential areas, this site provides spacious space for large-scale events such as music concert, cultural exhibitions and sports activities.



龍舟競賽 Dragon Boat Festival



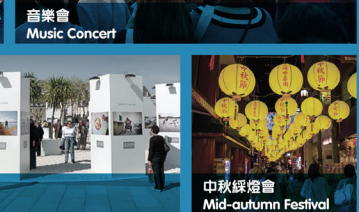
馬拉松比賽 Marathon



音樂會 Music Concert



藝術展 Art Exhibition



中秋綵燈會 Mid-autumn Festival

參考照片 Reference Photo

麗都灣泳灘 Lido Beach

由康樂及文化事務署管理，麗都灣泳灘位於荃灣區西部，附近設有巴士及小巴站。該處於每年四月至十月期間會提供救生員服務。

Lido Beach is currently managed by the Leisure and Cultural Services Department. Though the beach is located at the western tip of Tsuen Wan district, it is accessible by buses or mini-buses. Lifeguard services are provided from April to October.



- 公共廁所 Public Toilet
- 更衣室 Changing Room
- 巴士/小巴站 Public Bus/ Public Light Bus Stop

條款與規則 Rule & Regulations

- 游泳區不可放船 No vessel or boat in the swimming zone
- 不准騎單車 No Cycling
- 不准放狗 No Dogs Allowed

海岸休閒區 Coastal Leisure Zone

在海灘上，居民可享受汀九橋的日落美景與富有異國情調的環境，加上該處鄰近酒店，因此建議舉辦戶外嘉年華及展覽等。該處的親水地利環境亦適合舉行休閒體育活動，包括獨木舟（只限每年十一月至二月期間）、堆沙及沙灘排球等。

The residents can enjoy a stunning view of the Ting Kau Bridge under an exotic environment of the beach. Its proximity to the hotel also enhances the possibility of hosting outdoor carnivals and exhibitions. The water-friendly environment is also envisioned for sports activities, including canoeing (only from November to February each year), sand sculpture and beach volleyball, etc.



獨木舟比賽 Canoeing Competition



堆沙 Sand Sculpture



戶外嘉年華 Outdoor Carnival



沙灘排球 Beach Volleyball

參考照片 Reference Photo

如對荃灣沿海活動場地有查詢，可與以下政府部門聯絡：Please contact the following Government departments if you have any enquiries on the waterfront spaces for events in Tsuen Wan:

荃灣民政事務處 TSUEN WAN DISTRICT OFFICE

查詢於機場核心計劃展覽中心進行實景拍攝的申請 For enquiries on application for location filming at the Airport Core Programme Exhibition Centre

3515 5612

康樂及文化事務署 LEISURE AND CULTURAL SERVICES DEPARTMENT

荃灣公園及荃灣海濱公園 Tsuen Wan Park & Tsuen Wan Riviera Park
荃灣泳灘 Beaches in Tsuen Wan

2408 0017

2212 9786

地政總署 LANDS DEPARTMENT

查詢於荃灣沿海未獲分配管理的政府土地進行臨時性非牟利活動的申請 For enquiries on application for temporary occupation of Government land from Lands Department to conduct non-profit making activities along the unallocated Government land of Coastal Area in Tsuen Wan

2402 1081

食物環境衛生署 FOOD & ENVIRONMENTAL HYGIENE DEPARTMENT

一般查詢 General hotline

2212 9701

消防處 FIRE SERVICES DEPARTMENT

新界區防火辦事處 New Territories Regional Office

2302 5373

香港警務處 HONG KONG POLICE FORCE

荃灣警署報案室 Report Room of Tsuen Wan Police Station

3661 1708

海事處 MARINE DEPARTMENT

查詢及申請於荃灣海面上進行活動 For enquiries and application for conducting marine sports activities along the coastal waters of Tsuen Wan area

2451 9456

沿海事務委員會 COASTAL AFFAIRS COMMITTEE

荃灣區議會轄下的沿海事務委員會，主要就沿海地帶及海域相關事宜，包括區內沿海地帶及海域需要進行大型改善環境的方面和地點及其污染問題、提升沿海地帶及發展中的沿海大型發展項目、匯集及反映本區居民的意見，並向相關政府部門提供建議。委員會亦會在區內推行與沿海地帶大型發展有關的社區參與活動。

The Coastal Affairs Committee (CAC) under the TWDC mainly collects and reflects local residents' views on matters related to the coastal area and waters, including the aspects and locations for large-scale environmental improvements in the coastal area and waters in the District and its pollution problems, enhancement of the major recreation, sports, cultural and public facilities in the coastal area, the construction works of the Cycle Track between Tsuen Wan and Tuen Mun -Tsuen Wan Section (Cycle Track) as well as future and on-going large-scale coastal development projects; and makes recommendations to the relevant government departments. The CAC also implements community involvement activities pertinent to the large-scale development of coastal area.

委員會成員 MEMBERSHIP

主席 CHAIRMAN:	林琳女士 Ms LAM, Lam Nixie		
副主席 VICE CHAIRMAN:	伍國龍先生 Mr NG Hin-lung		
委員 MEMBERS:	陳崇業先生 Mr CHAN Sung-ip, MH	李洪波先生 Mr Li Hung-por	
	鄧秉彬先生 Mr CHENG Chit-pun	羅少傑先生 Mr LO Siu-kit	
	鄭秉格先生 Mr CHOW Ping-tung	文裕翔先生 Mr MAN Yu-ming, MH	
	古耀祥先生 Mr KOO Yeung-pung, MH	譚國邦先生 Mr TAM Ho-pang	
	藍兆源先生 Mr KOT Siu-yuen	黃家華先生 Mr WONG Ka-wa	
	林婉潔女士 Ms LAM Yuen-pun	黃偉傑先生 Mr WONG Wai-kit	
增選委員 CO-OPTEED MEMBERS:	鄭彩蓮女士 Ms CHENG Choi-lin	忻賢雯女士 Ms SHING Yin-man	
	鍾浩然先生 Mr CHUNG Ho-yin		



LEISURE

URBAN HACKING

DAILY LIFE

LEISURE

URBAN HACKING

DAILY LIFE



LEISURE

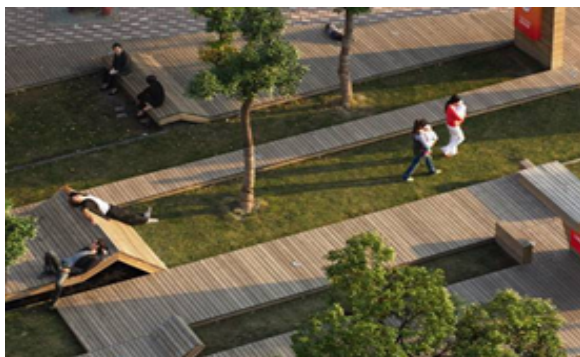
URBAN HACKING

DAILY LIFE



公園進行中 ... Park in Progress...

By replacing the hard landscape originally provided at the area with the grass mats, the feeling of introducing grass elements into seaside area can be experienced by the public, of which most of them welcome the idea to bringing in active grass paving instead of the “non-steppable” grass garden



LEISURE

URBAN HACKING

DAILY LIFE



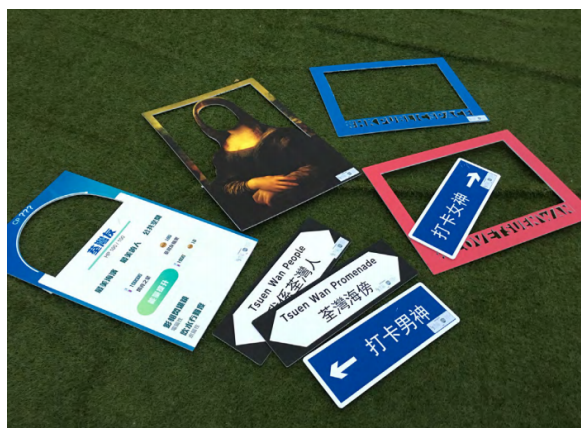
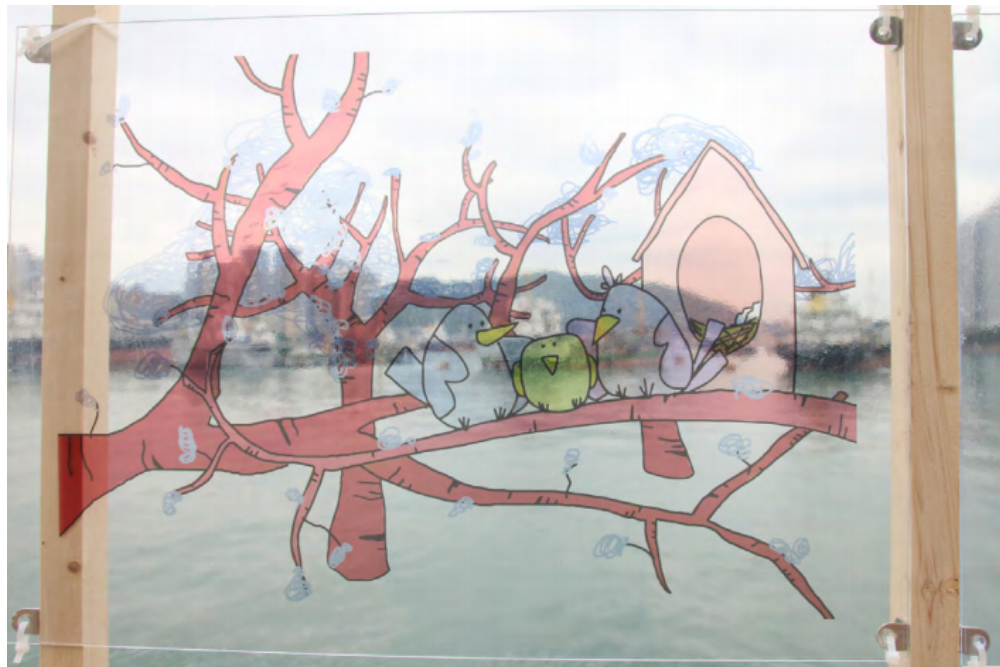
無限·水池 Infinity Pool

Enhancing the human-water interface by introducing water features in a safety manner to not only let the residents to look at the water (the sea), but to touch and play with the water (the water feature), bringing in activities to the area

LEISURE

URBAN HACKING

DAILY LIFE



LEISURE

URBAN HACKING

DAILY LIFE



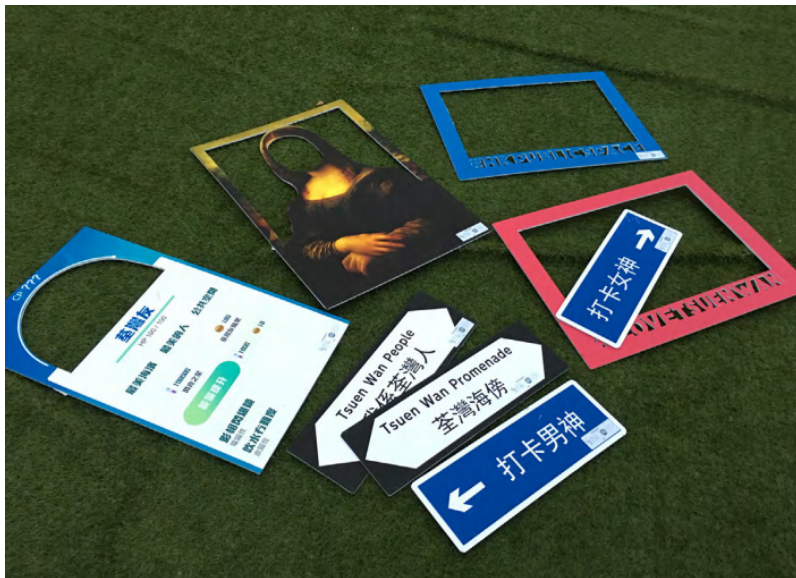
透底紙 Transparent Drawing

Bringing in art elements to the waterfront by embracing the local context and using the scenic view as the backdrop to "hack" the waterfront with art

LEISURE

URBAN HACKING

DAILY LIFE



生活照 Live Photo Frame

As simple as that to create spots for locals and visitors to take photos and upload to social media to brand and promote the "unfold treasures" near the waterfront

LEISURE

URBAN HACKING

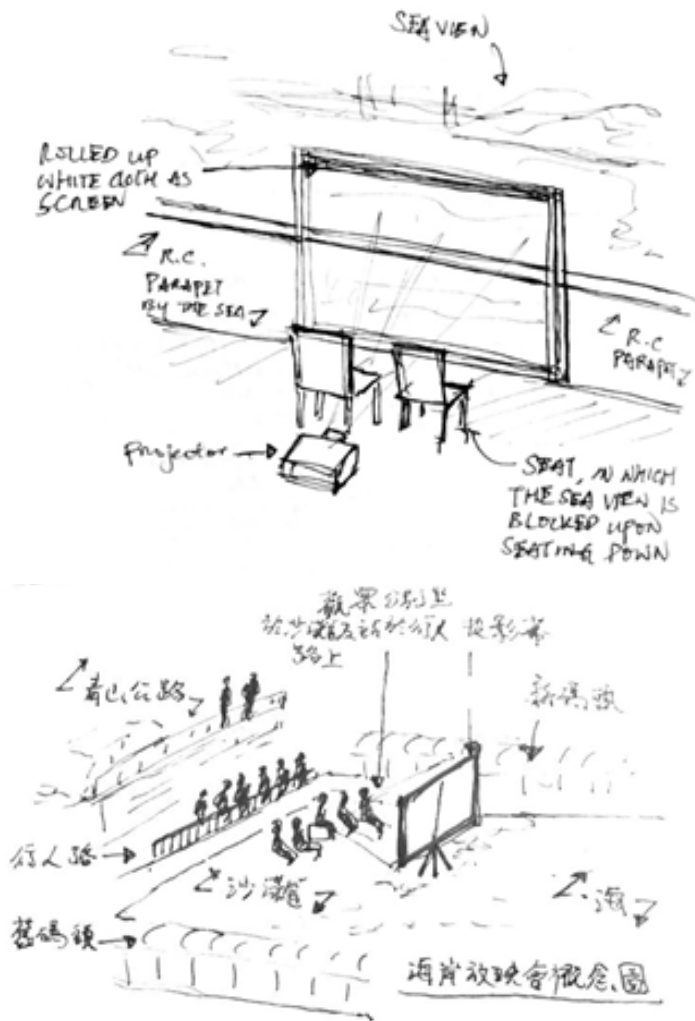
DAILY LIFE



LEISURE

URBAN HACKING

DAILY LIFE



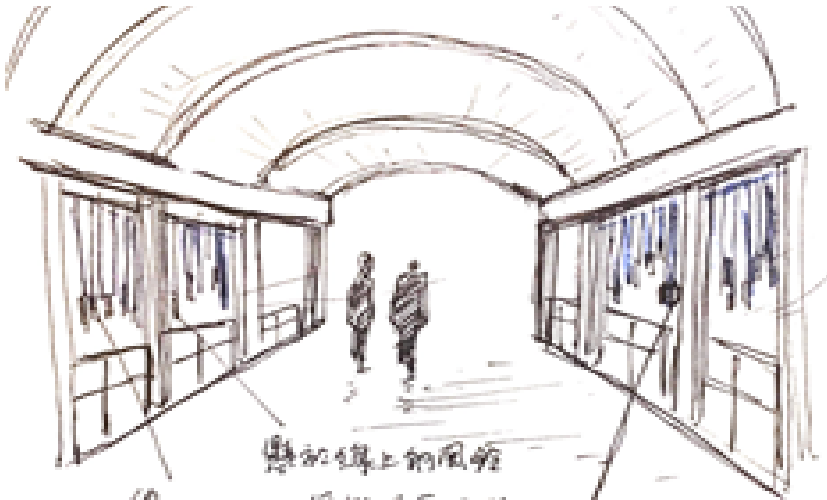
海岸放映會 Screening the Sea

Using the movie sessions to bring in activities to the waterfront area and gather community bonding and to let people appreciate the beauty of the waterfront scenic view

LEISURE

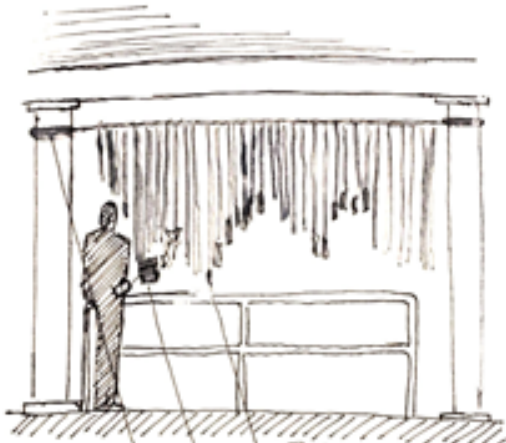
URBAN HACKING

DAILY LIFE



懸吊線上的風鈴
便攜式電子播放器
- 市民可自取電話播放曲目

線



風鈴
便攜式電子播放器
附字單以懸吊線上



海·Phone Sea - Phone

Simple installation for residents chilling at the pier area to feel the sea breeze, play the music with the speakers as they like and enjoy the scenic view, enriching the vitality of the pier and the nearby promenade area



荃灣海濱空間營造計劃

姜耀斌

發展商 發展商 政府

Tsuen Wan Promenade
荃灣海傍

Tsuen Wan Promenade
荃灣海傍